

BELAY TUBE FIGURE EIGHT



EN 15151-2:2012

Certifikoval / Certified by
VVUÚ, a.s., Pikartská 1337/7,
Ostrava-Radvanice,
Czech Republic, NB 1019

7

Výrobce / Producer	buddy			
Název výrobku Product name				
Evropská norma European standard	EN 15151-2:2012			
Doporučené Ø lan Diameter of rope	rope Ø 7,8–11			
Viz návod k použití Read instructions for use				
Číslo šarže Batch number	0407			
Piktogram použití Pictogram of use				

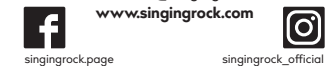
CZ: Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
EN: Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
DE: Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR: Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES: Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.
PL: Nie używaj tego produktu przed przeczytaniem ze zrozumieniem niniejszej instrukcji obsługi.

CZ: 3 roky záruka.
EN: 3 years guarantee.
DE: 3 Jahre Garantie.
FR: La garantie de 3 ans.
ES: 3 años de garantía.
PL: 3 lata gwarancji.

3
YEARS

ver. 16K00202000 0919

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007
email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com



SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

DEUTSCH PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Diese technische Anleitung stellt die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten des Produkts dar. Nur einige falsche Verwendungen und derzeit bekannte Verbote, sind aufgeführt (diese sind in der Abbildung durchgestrichen dargestellt). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren. Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich diese vollständig aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die Techniken zur Nutzung die unten in der Abbildung gezeigt werden und NICHT durchgestrichen sind, sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr. Sehen Sie sich bewusst, dass alle Aktivitäten in der Höhe, wie klettern, Höhlenwanderungen, abseilen, Skitouren, Rettungen und Arbeiten in der Höhe sowie Erkundungsarbeiten gefährlich sind. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden, können schwere Verletzungen passieren. Der Benutzer ist für die Risiken, denen er sich aussetzt selbst verantwortlich. Wer nicht dazu in der Lage ist, besagte Verantwortung auf sich zu nehmen, darf dieses Produkt nicht verwenden.

NUTZUNG

Eine ausreichende Ausbildung in den entsprechenden Techniken und Methoden zur Verwendung dieses Produkts ist Voraussetzung für die Nutzung. Dieses Produkt darf nur von einer hierfür ausgebildeten Person oder von einer unter deren Aufsicht stehenden Person benutzt werden. Es gibt viele Möglichkeiten der Nutzung dieses Produkts, aber grundsätzlich ist es zum abseilen (Abb. 1), zum sichern des Kletternden (Abb. 2) oder des Nachsteigers (Abb. 3) gedacht. Legen Sie das Seil in das Gerät ein und verbinden Sie es mit der Anseilschleife an Ihrem Gurt wie in Abbildung 4 gezeigt. Benutzen Sie hierzu immer einen Karabiner

Descent speed must be controlled to prevent heavy heating of the belay device, which would cause rapid wear of both the descent brake itself and of the rope. Never use this product on metal ropes. Fig. 6 shows recommended methods of blocking the figure eight or considerable increasing its braking efficiency in emergency cases.

MARKING

The product carries the following information (see fig. 7).

MAINTENANCE

Dirty product or product used in high salinity conditions shall be cleaned with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth; AVOID contact with all abrasive substances, chemicals and heat sources.

STORAGE

Store the device in a fresh, dry place away from heat sources and corrosive substances.

LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage...). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humidity, freezing, ice); wear; corrosion; serious stress with relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; etc. Always check the surface of the device to be smooth and clean without any burrs which could damage the rope. Deformation, corrosion and signs of considerable wear make it essential to replace the device immediately. As considerable wear, any reduction of cross-section area higher than 5% is intended. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed.

responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE

An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. This product may be used in many ways, but usually it is used for rappelling (fig. 1), belaying of the leader (fig. 2) or the second on the rope (fig. 3).

Put the rope through the device and attach it to the belay loop of your harness according to the fig. 4. Always use a carabiner with locking mechanism, preferable the HMS carabiner. Check the compatibility of carabiners and other equipment with your belay device and ensure yourself, it is intended for climbing, mountaineering, speleology, working at height and complies to appropriate European directives and standards. Belay tube is equipped with wire loop, which prevents from unintentional moving of the belay tube along the rope. It can be as well used for hanging the belay tube on the gear loop of your harness, when not used. Never use this wire loop for belaying or rappelling. Braking efficiency of the belay device depends on many different factors, such as: diameter and type of the rope, wear of the rope, the way of handling etc. To achieve sufficient braking efficiency during rappelling or belaying, grip the rope firmly (with your thumb towards the belay device) and keep your hand below the belay device (fig. 5).

When belaying the second on the rope, we recommend to lead the rope through additional carabiner placed in the belay stand (fig. 3). **WARNING!** When used in relation with thin and/or new and/or very smooth rope braking efficiency may be reduced. Check the efficacy of the operations described, in a safe place without risk of fall. At the descent (mainly in objectively dangerous places – e.g. overhanging places, places with the risk of stone fall) we recommend to use prusik (self-locking knot). Make sure that the self-locking knot, when stressed, does not come into contact with the belay device (fig. 1). Always make the knots at the end of the rope to prevent accidental going off the rope (fig. 1, 2).

Always check the surface of the device to be smooth and clean without any burrs which could damage the rope. Deformation, corrosion and signs of considerable wear make it essential to replace the device immediately. As considerable wear, any reduction of cross-section area higher than 5% is intended. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

vykazuje známky deformace nebo nadměrného opotřebení, okamžitě jej vyřaďte z provozu. Nadměrným opotřebením se rozumí zmenšení plochy průřezu součástí o více než 5%. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK. Activities at height such as climbing, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this

slaňování nebo jistění prvolezce, uchopte pevně lano (palcovou stranou směrem k pomůcce) a ruku umístěte pod jistící pomůckou (obr. 5). Při dobírání druholezce doporučujeme vést lano přes karabinu v kotvicím bodě (obr. 3). **POZOR!** Při použití s tenkými, novými nebo namrzlými lany je brzdný účinek jistící pomůcky snížen. Před použitím si funkci jistící pomůcky vyzkoušejte na bezpečném místě bez rizika pádu. Při slaňování (zejména v objektivně nebezpečných místech, např. v převislých úsecích nebo v místech s možností pádu kamení) doporučujeme použít prusik (samosvorný uzel). Ujistěte se, že se prusik při zatížení nemůže dostat do kontaktu s jistící pomůckou! (obr. 1). Při jistění i slaňování vždy pojistěte konce lana proti vyjetí z jistící pomůcky uzlem (obr. 1, 2). Rychlost slaňování regulujte tak, aby nedošlo k nadměrnému zahřátí jistící pomůcky, což by ji a zejména lano mohlo poškodit. Nikdy nepoužívejte tuto jistící pomůcku na kovových lanech. Osmu lze v případě nouze zablokovat nebo výrazně zvýšit její brzdicí účinek (obr. 6).

ZNAČENÍ

Na výrobku jsou uvedeny následující informace: viz obr. 7.

ÚDRŽBA

Pokud je výrobek špinavý nebo pokud přišel do kontaktu se slaným prostředím, omyjte jej vlažnou čistou vodou a osušte jemným hadrem. Vyvarujte se kontaktu se všemi drsnými povrchy, chemickými látkami a tepelnými zdroji.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na větraném, suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla a korozního prostředí.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd. Vždy kontrolujte, zda je povrch výrobku hladký a zda neobsahuje ostré hrany, které by mohly poškodit lano. Jakmile výrobek

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich neřeberné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním, kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivita ve výškách jako je horolezectví, speleologie, slaňování, skialpinismus, záchranná práce a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Existuje mnoho způsobů použití tohoto výrobku, nejčastěji se ale používá při slaňování (obr. 1), jistění prvolezce (obr. 2) nebo dobírání druholezce (obr. 3). Lano provlečte kýmlem a karabinou/osmou a připevněte k navazovacímu bodu úvazku dle obrázků 4. Vždy používejte karabinu s pojistkou zámku, nejlépe karabinu typu HMS. Ujistěte se, že karabinu i ostatní materiál, který používáte, je kompatibilní s vaší jistící pomůckou, je určen pro horolezectví, speleologii, práci ve výškách a splňuje příslušné normy a předpisy. Kýbl je vybaven drátěným lankem, které zabráňuje pohybu kýblu po laně směrem od karabin. Lanko je možné použít pro zavěšení kýblu na úvazek v době, kdy není používán. Nikdy nepoužívejte toto lanko k jistění osob! Brzdná síla jistící pomůcky závisí na celé řadě faktorů, kterými jsou například: průměr a typ lana, stáří lana, způsob manipulace atd. Abyste docílili co největšího brzdného efektu během

